



# SMLOUVA O DÍLO do 100 000,-Kč číslo: 38/2019

## I. SMLUVNÍ STRANY

OBJEDNATEL	ZHOTOVITEL
<p>Česká republika - Ministerstvo vnitra Nad Štolou 936/3, 170 34 Praha 7</p> <p>kontaktní adresa: <b>MV - GR HZS ČR</b> <b>Institut ochrany obyvatelstva</b> Na Lužci 204 533 41 Lázně Bohdaneč</p> <p>zastoupená ředitelem IOO plk.Ing.Mgr. Rostislavem Richterem</p> <p>Bankovní spojení:  Číslo účtu: IČ: 00007064 DIC: CZ00007064</p>	<p>Název společnosti: <b>Tlumočnický servis, s.r.o.</b> Adresa společnosti: St. Slavíka 1461, 676 02 Moravské Budějovice</p> <p>Společnost vedená u Krajského soudu v Brně oddíl C, vložka 72542</p> <p>zastoupená:  <i>jednatel společnosti</i></p> <p>Bankovní spojení:  Číslo účtu: IČO: 29304792 DIČ: CZ29304792</p>

## II. PŘEDMĚT SMLOUVY

Název služby / zboží	Měrná Jednotka	Množství	Cena bez DPH
Překlad odborných textů z oblasti elektromobility se zaměřením na budování dobíjecí infrastruktury v obytných budovách. Rozsah 33 288 zdrojových slov. Překlad z Nj do Čj	různé	1	53 261,00 Kč
	DPH 21%		11 185,00 Kč
<b>Cena dohodnuta jako konečná a nepřekročitelná celkem vč. DPH</b>			<b>64 446,00 Kč</b>

Místo plnění : MV GR HZS ČR, IOO, Na Lužci 204, 533 41 Lázně Bohdaneč  
Dodací lhůta: do 16. srpna 2019  
Kontaktní osoba za objednatele:

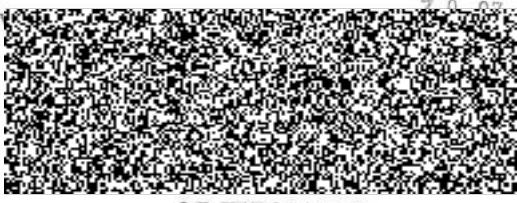
Jméno   
Telefon

## III. PLATEBNÍ PODMÍNKY

Fakturu, kde jako odběratel bude uvedeno: Česká republika - Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 936/3, 170 34 Praha 7; zastoupené MV-GR HZS ČR, Institutem ochrany obyvatelstva, Na Lužci 204, 533 41 Lázně Bohdaneč, zašle zhotovitel ve dvou vyhotoveních a s potvrzeným dokladem o převzetí díla (zboží) na kontaktní adresu. Splatnost faktury 21 dnů ode dne doručení faktury objednateli. Zhotovitel bere na vědomí, že smlouvy s hodnotou předmětu převyšující 50.000 Kč bez DPH včetně dohod, na základě kterých se tyto smlouvy mění, nahrazují nebo ruší, zveřejní objednatel v registru smluv zřízeném jako informační systém veřejné správy na základě zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Zhotovitel výslovně souhlasí s tím, aby tato smlouva včetně případných dohod o její změně, nahrazení nebo zrušení byla v plném rozsahu v registru smluv objednatelem zveřejněny. Dle § 6, 7 zákona č. 340/2015 Sb., zákon o registru smluv, účinnost smlouvy nabývá dnem zveřejnění v RS. Zhotovitel prohlašuje, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažuje za obchodní tajemství a uděluje svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek. Práva a povinnosti Smluvních stran podle této Smlouvy zohledňují zákon č. 110/2019 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů a Nařízení Evropského parlamentu a Rady č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).

## IV. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Smluvní strany tímto potvrzují, že přistupují na všechny podmínky smlouvy, která bude uzavřena podle § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.



OBJEDNATEL

